

Tamara Tsotskolavskik azaldu du proiektuak funtsezko helburu bat zeukala. "Turismoa kudeatzeko tresnak ezagutu nahi genituen. Gero, Georgiako Turismo Sailarekin eta bidaiia agentzekin elkarlanean, turismo plan sendo bat egingo dugu, turismo jarduerari beste bultzada bat emateko".

Georgiak zer ikusi ugari eskaintzen ditu. Georgia Europa eta Asia artean dago. Errusia du iparraldean, eta Turkia, Armenia eta Azerbaijan hegoaldean. Georgian, "guztia da ederra. Txikia den arren (4,7 milioi biztanle), deus ez zaio falta", dio Tamarak. Jendea "atsegina eta abegitsua" da, eta georgiar gazteak "batez ere Georgiako bazterren edertasuna" nabarmentzen du. Hamabost parke nazional eta erreserba natural baino gehiago dira. Jendea "txundituta gelditzen da hura zein berdea den eta ikusteko zenbat gauza dagoen ikusita", dio Tamarak. "Georgiarroi izugarri gustatzen zaigu jendearekin harremanak izatea, eta oso adeitsuak gara turistekin. Izan ere, herri esatera zahar batek dio: "Bisitaria Jainkoak bidaltzen du. Beraz..."

Tamarak bere lan berriari ekingo dio. Turistak erakarriko ditu Georgiara, eta beharrezko azpiegiturak sortuko, turismoa benetako aberastasun-iturri bilaka dadin beraren herriarentzat.

Helburu horrekin etorri ziren aurreko ikasturtean Tamara eta haren lau lagunak Zubiri-Manteo instituturako, Eusko Jaurlaritzak eta Georgiako gobernuak sinatutako hitzarmen bati esker. Hitzarmena 2006ko otsailean sinatu zuten, Juan Jose Ibarretxe Lehendakaria Kaukasoko herrira joan zenean, hango Unibertsitateak Honoris Causa Doktore izenda zezan.

## Hitz onak

Tamara Tsotskolavskik hitz onak baizik ez ditu institutuarentzat. "Erraz egokitu ginen, ezagutzen baikenuen hizkuntza, eta ikastetxean asko lagundu baitziguten". Bost gazte georgiarrak 24 eta 35 urte bitartekoak dira. Bazituzten jadanik goi mailako ikasketak edo diplomaturak beren herrian, eta, beraz, bi irakasteko erak konparatu ahal izan zituzten. "Egia esan, hemen oso bizkor lan egiten da, eta antolaketa ona dute. Programa ongi zehaztuta dago, eta azterketak oso zehatzak izaten dira", azaldu digu Tamarak. Baina eskerrak ematen ditu "ikasi dugun guztiagatik, benetan praktikoa eta produktiboa baita". "Okerrena goizean goiz jaiki beharra izan zen", dio, txantxetan, ikasle georgiarrak.

Halere, esperientzia akademiko eta prestakuntzazkoa baino harago, turismo zikloa Donostian eginda, gazte taldeak asko ikasi du, "bizitzaz eta pertsona gisa". Olaran ikasle-egoitza nagusian egon dira bizitzen. Horri esker, donostiarrak ugarirekin eduki dute harremana. "Uste dut bizitza osorako adiskideak egin ditugula", dio Tamarak, nostalgia apur batekin.

## "Etxean bezala"

Irudi balezake ere Georgiak eta Gipuzkoak ez dutela elkarren antzik, bost gazte georgiarren esperientziak besterik erakusten du. "Etxean bezala sentitu gara, antzekotasun ugari baitira gure herrien artean", esan du Tamarak. Adibidez, "herritarren goxotasuna eta abegi ona, eta bazterren berdetasuna" nabarmentzen ditu. "Gastronomiarekiko zaletasuna eta bilera ugari mahai baten inguruan egitea ere bai".

Tamara Tsotskolavskik diosku: "Euskal Herrian euskara daukazue, hizkuntza zahar eta besteak ez bezalako bat. Bada, Georgian ere geure hizkuntza daukagu, eta ez du antz handirik ingurukoekin". Gainera, "Georgiak eta Euskal Herriak badute beste antzekotasun bat: biek beren kultura, historia eta kalitatezko literatura daukate".

Tamara Tsotskolavski explica que el objetivo fundamental del proyecto fue "conocer las herramientas de gestión turística existentes, para luego en colaboración con el Departamento de Turismo de Georgia y las agencias de viajes del país elaborar un plan turístico que nos permita relanzar la actividad turística".

Georgia tiene muchas cosas que ofrecer. Situada entre Europa y Asia, con Rusia al norte, y Turquía, Armenia y Azerbayán al sur, se trata de un país donde "todo es bello y que, pese a ser pequeño (4,7 millones de habitantes) no le falta de nada", comenta Tamara. Además de su gente "encantadora y hospitalaria", esta joven georgiana destaca de su país "sobre todo el paisaje". Con más de quince parques nacionales y reservas naturales, "los visitantes se quedan maravillados de lo verde que es y de las muchas cosas que hay para ver", asegura. "A los georgianos nos gusta estar en contacto con la gente y somos muy respetuosos con los turistas porque según un dicho popular Al visitante lo manda Dios, así que..."

De esta manera, Tamara comienza su nuevo trabajo que consistirá en atraer turismo a Georgia y crear las infraestructuras necesarias para que pueda convertirse en una fuente de riqueza real para el país.

Con este objetivo recaloron el curso pasado Tamara y sus cuatro compañeros en el instituto Zubiri-Manteo, gracias a un proyecto que surgió fruto de un convenio firmado entre el Gobierno Vasco y el gobierno de Georgia en febrero de 2006 cuando el lehendakari, Juan José Ibarretxe, visitó el país caucásico para ser investido Doctor Honoris Causa por la Universidad.

## Buenas palabras

De boca de Tamara Tsotskolavski sólo salen buenas palabras para el instituto, donde la adaptación fue fácil "gracias a que ya conocíamos el idioma y a que en el centro nos ayudaron mucho". Los cinco jóvenes georgianos, de edades comprendidas entre los 24 y los 35 años contaban ya con estudios superiores o diplomaturas en su país, así que pudieron comparar las diferentes formas de enseñanza. "La verdad es que aquí el ritmo de trabajo es muy alto y hay muy buena organización, lo que hace

que el programa esté muy definido, los exámenes sean muy concretos...", explica Tamara, quien, no obstante, agradece "todo lo que hemos aprendido porque es realmente práctico y productivo". "Lo peor para mí fue el tener que madrugar", bromea la estudiante georgiana.

Sin embargo, más allá de la experiencia académica y formativa, el hecho de realizar el ciclo de turismo en San Sebastián, ha reportado a este grupo de jóvenes "un aprendizaje vital y personal incalculable". Su estancia en el Colegio Mayor Olarain les ha hecho entrar en contacto con muchos donostiarras. "Creo que hemos hecho amigos para toda la vida", apunta Tamara con cierta añoranza en su voz.

## "Como en casa"

Pese a que pudiera parecer que Georgia y Gipuzkoa tienen poco que ver, la experiencia de los cinco jóvenes georgianos ha demostrado lo contrario. "Nos hemos sentido como en casa, porque en realidad existen muchas similitudes", comenta Tamara. Entre ellas destaca "el carácter amable y hospitalario de la gente y el paisaje verde". "También el gusto por la buena gastronomía y el hecho de que muchas reuniones se desarrollen en torno a una mesa", añade.

Tamara Tsotskolavski asegura que al igual que en el País Vasco "está el euskara, un idioma muy antiguo y diferente al resto, en Georgia también tenemos nuestra propia lengua, que tampoco tiene mucho parecido con las de alrededor". Además, Georgia y el País Vasco comparten "una cultura, una historia y una literatura propia y de buena calidad".

## MUTRIKUKO AKUIKULTURA ESKOLA ESCUELA DE ACUICULTURA DE MUTRIKU

# Akuikulturaren bidez, aingira biziberritzea

## Recuperar la anguila desde la acuicultura



**Mutrikuko (Gipuzkoa) Akuikultura Eskola** europar proiektu berritzaile batean parte hartzen ari da, aingira, galzorian dagoen espeziea, biziberritzeko helburuz. Euskal Autonomia Erkidegoan geratzen den alekopurua zenbatu nahian, ikasleek tranpa bat jarri dute Muskizeko (Bizkaia) Barbadun ibaian, eta Azti Arrantzaz eta Elikagaien Teknologia Institutuak Oria ibaian egiten diharduen laginketan ere parte hartzen ari dira.

Mutrikuko ikastetxeak duela lau urte ekin zion jarduerari. Itsas espezieak itxian hazten irakasten duen zentro bakarra da Euskal Autonomia Erkidegoan. Ikasturte honetan 28 ikasle dauka eta, duela hiru urtez geroztik, europar ekimen bat du xede: gizakiak esku hartu aurretik zegoen aingira-populazioaren % 40 berreskuratzeko.

Akuikultura Eskolako irakasle eta proiektuko arduradun Igotz Gallastegik azaldu duenez, egindako kalkuluak adierazten dute 1980ko hamarkadatik hona aingira-populazioaren % 80 desagertu dela. Hainbat eragilek batera izan dute zerikusia galera horrekin, hala nola presek, turbinek eta kutsadurak. Gauzak horrela, Europak arazoari heltzea erabaki eta aholkularitza-batzorde bat eratu zuen. Batzorde horretan, hain zuzen, parte hartzen du Mutrikuko Lanbide Heziketako ikastetxeak.

**La Escuela de Acuicultura de Mutriku (Gipuzkoa) participa en un novedoso proyecto europeo de recuperación de la anguila, especie que se encuentra en peligro de extinción. Con el objetivo de calcular el número de ejemplares que quedan en el País Vasco, los alumnos han diseñado e instalado una trampa en el río Barbadun de Muskiz (Bizkaia) y toman parte en los muestreos que el Instituto Tecnológico Pesquero y Alimentario Azti realiza en el río Oria.**

El centro mutrikuarra comenzó su actividad hace cuatro años como el único de la Comunidad Autónoma Vasca (CAV) que enseña a criar especies marinas en cautividad. La escuela, que en este curso cuenta con un total de 28 estudiantes, está inmerso desde hace tres años en una iniciativa europea que persigue recuperar el 40% de la población de anguila que existía antes de la intervención humana.

Según explica Igotz Gallastegi, profesor y responsable de este proyecto en la Escuela de Acuicultura, se calcula que, desde los años 80, ha desaparecido hasta el 80% de la población de anguila. En ello han influido un cúmulo de factores como las presas, las turbinas y la contaminación. Ante esa constatación, Europa decidió tomar cartas en el asunto y creó un comité asesor en el que participa este centro de Formación Profesional.





**“Mutrikuko Akui-kultura Eskolako ikasleek aingirak hartzeko tranpa bat diseinatu dute, eta egungo populazioa zenbatzeko laginketa-lanetan parte hartzen ari dira.”**

**“Los alumnos de acuicultura de Mutriku han diseñado una trampa para anguilas y participan en los muestreos para calcular la población actual.”**

Europar proiektu horren esparruan, EAEn lantalde bat eratu zen, Akuikultura Eskolak, Eusko Jaurlaritzak, Aztik, Euskal Herriko Unibertsitateak eta Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako foru-aldundiek osatua.

Euskal ibaietan gaur egun dauden aingiren kopurua zehazteko datu fidagarririk ez izatea izan da lehen-go arazoa. Hori jakiteko ikerketak egin dira ibai handi batean, Orian (Gipuzkoa) eta txiki batean, Barbadun ibaian. Laginen emaitzek Euskal Autonomia Erkidegoan dauden ale guztien kopuruaren berri jakiteko balio izango dute. “Horri esker, dagoenari buruzko ideia zehatza izan eta estimazioak egin ahal izango ditugu”, adierazi du Gallastegik.

Akuikultura Eskolako lehen eta bigarren mailako ikasleak dagoeneko parte hartzen ari dira proiektuaren fase horretan. Alde batetik, tranpa bat diseinatu eta Muskizeko Barbadun ibaian ezarri dute, Tknikaren eta Tolosako LHIKren laguntzarekin. Gailua abian jartzeko azken ukituak baino ez dira falta datorren otsaileko kanpainari begira, hil horretan aingirak ibaian gora joaten hasten baitira.

Horrez gain, ikasleek Aztiri laguntzen diote Oria ibaian hartzen ari den laginetan, Usurbil inguruan, eta beste tranpa bat jarri dute han. Orobat, Gipuzkoako Foru Aldundiak eta Ekolur S.L.k itsasontzietan eta arrantza elektronikoaren bidez egiten diharduten azterketetan ere esku hartzen dute.

Akuikultura Eskolako irakasleak azpimarratu duenez, ikasleek “Europar eta mundu zabalean puntakoa den proiektu batean” parte hartzea garrantzi handikoa da, orain arte arlo horretan kanadarrek baino ez baitute lan egin. Gainera, proiektu bat eta bere faseak nola garatzen diren ikusteko aukera izango dute ikasleek.

Laginketa-lanek hiru edo lau urte emango dituzte aingira-populazio osoari buruzko estimazio fidagarria egiteko aukera eman arte. Ondoren, hala behar izanez gero, aingira birpopulatzeari ekingo litzaioke. Gallastegik azpimarratu duenez, eginkizun horretarako derrigorrezkoa izango litzateke Eusko Jaurlaritzak eta foru-aldundiek esku hartzea, aingira-aleak erosi beharko bailirateke eta espezie horrek oso kotizazio garestia du merkatuan.

Erakundeek azkenik laguntza horiek ematen badituzte, Eskolak Usurbileko (Gipuzkoa) arrain-haztegian lan egingo luke birpopulatze-proiektua aurrera eramateko. Oraingoz, zenbait harreman izan dituzte Valentziako aditu batzuekin, haiek erabilitako teknikek “emaitza onak” eman dituzte eta. Halaber, Irlandako Galwaw Unibertsitatea ere interesaturik agertu da gai horren inguruan, Gallastegiren hitzetan.

Mutrikuko Eskolak Oria eta Barbadun ibaietan garatutako proiektuei buruzko unitate didaktikoak sortuko ditu, Tknikaren bitartez. Zehazki, diseinatutako tranpak, laginketak eta aingiraren bizitza-zikloa ezaugarazteko DVDa plazaratuko du. Informazio hori, ikastetxeko ikasleentzat ez ezik, gaiari lotutako beste diziiplina batzuk ikasten ari direnentzat ere baliagarria izango da, adibidez Unibertsitateko ikasleentzat.

En el marco de ese mismo proyecto europeo, en la CAV se formó otro grupo de trabajo integrado por la Escuela de Acuicultura, el Gobierno Vasco, Azti, la Universidad del País Vasco y las diputaciones de Gipuzkoa, Alava y Bizkaia.

El primer problema es la falta de datos fiables sobre el número de anguilas que existe actualmente en los ríos vascos. Para averiguarlo, se llevan a cabo estudios en un río grande, el Oria (Gipuzkoa), y en otro pequeño, el Barbadun. Los resultados de los muestreos servirán para calcular la población total que existe en el País Vasco. “Con eso ya podremos tener una idea de todo lo que puede haber y hacer estimaciones”, señala Gallastegi.

Los alumnos de la Escuela de Acuicultura de primer y segundo curso participan ya en esa fase del proyecto. Por un lado, han diseñado e instalado una trampa en el río Barbadun, en Muskiz, en colaboración con Tknika y el CIP de Tolosa. Sólo faltan unos retoques para que el dispositivo esté operativo de cara a la próxima campaña de febrero, mes en el que las anguilas comienzan a remontar el río.

Además, los estudiantes ayudan a Azti en los muestreos que desarrolla en el río Oria, a la altura de Usurbil, donde también se ha colocado una trampa, y en los estudios que la Diputación foral de Gipuzkoa y Ekolur S.L. realizan con barcos por medio de pesca electrónica.

El profesor de la Escuela de Acuicultura destaca la aportación que supone para los alumnos participar en “un proyecto puntero europeo y mundial”, en un campo en el que sólo han trabajado los canadienses. Además, los alumnos tienen la oportunidad de conocer cómo se desarrolla un proyecto y sus diferentes fases.

Una vez que los trabajos de muestreo permitan hacer una estimación fiable de la población total, lo que tardará entre tres y cuatro años, se daría paso, en su caso, a la repoblación de anguilas. Gallastegi destaca que, para ello, sería necesaria la implicación económica del Ejecutivo vasco y las diputaciones, puesto que habría que comprar ejemplares de anguila, muy cotizados en el mercado.

Si finalmente las instituciones conceden esas ayudas, la escuela tiene intención de trabajar con la piscifactoría de Usurbil (Gipuzkoa) en un proyecto de repoblación. De momento, ha habido contactos con expertos de Valencia que han probado técnicas que han dado un “buen resultado”. Asimismo, la Universidad de Galway, en Irlanda, también ha mostrado interés por esa cuestión, según indica Gallastegi.

El centro, de la mano de Tknika, tiene intención crear unidades didácticas en relación a los proyectos desarrollados en el Oria y el Barbadun. Concretamente, se elaborará un DVD sobre la trampa que han diseñado, los muestreos y el ciclo de vida de la anguila. Esa información no será aprovechada sólo por el alumnado del centro, sino que también estará al alcance de estudiante de materias relacionadas con esta cuestión, por ejemplo de la Universidad.

## IES UNI EIBAR-ERMUA BHI



### Carmelo Oyarzabal Arocena

Eibar-Ermuko IES UNI BHIko Urrats Bat Programako dinamizatzailea

Dinamizador del Programa Urrats Bat en el IES Uni Eibar-Ermua BHI.

## Urrats bat, espíritu emprendedor

### Urrats bat, ekimen aitzindaria

Urratsbat programak Eibar-Ermuko IES UNI BHI ikastetxean helburu jakin bat du, hots, Lanbide Heziketako ikasleen artean ekintzailetasuna bultzatzea. Honekin lortzen duguna da, gure LHko ikastetxeak benetako enpresa mintegiak bilaka daitezen, pertsona ekintzaileei zein gure ikasleei, oro har, gure instalazioak eta ekipamenduak beraien eskura uztea. Horrela airtuz apiaturiko kolektiboa lan munduan murgiltzea lortzen dugu era berean haiek beren aldetik euren negozio unitatea sortzen dutelarik.

Helburu honi begira, hastapeneko sentsibilizazio bezala, lehenengo jardunaldi bat izaten dugu, 2. mailako ikasleei zuzendua, lau ordu irauten du eta bertan Ekintzailetasunaren muinari buruzko hitzaldi informatzaileak zabaltzen dira.

El programa UrratsBat en el IES Uni Eibar-Ermua BHI tiene como objetivo el fomento de las actitudes emprendedoras entre el alumnado de la Formación Profesional y convertir nuestros centros de FP en auténticos viveros de empresas, posibilitando a las personas promotoras y al alumnado en general la utilización de las instalaciones y equipamientos. De esta forma se les anima a incorporarse al mundo laboral creando su propia unidad de negocio.

Para llevar a buen término este objetivo tenemos una primera jornada de sensibilización inicial de cuatro horas dirigidas al alumnado de segundo curso, a base de conferencias informativas sobre la cultura emprendedora.